

**NOUVEL
EMPLACEMENT**

**Studio
Bohème**
Coiffure Artistique



595, rue de Vernon
Unité 7, Gatineau QC
819 332-0799
studiobohemeaylmer.com

f i

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 17
LE MERCREDI
21 MAI 2025
WEDNESDAY
MAY 21, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



RE/MAX DIRECT



**Monique
MONTSION**
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

**Carolyn
DESPRÉS**
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

Ville de Gatineau **Aylmer, au coeur de mes décisions**
Aylmer, at the heart of my decisions

LE CONSEILLER DE **LUCERNE**
Gilles Chagnon
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca



Aylmer's "Rain Barrel Queen" passes the torch to the Lions Club



After 15 dedicated years, Cathy Du-breuil—fondly known as Aylmer's "Rain Barrel Queen"—is handing over the reins of Aylmer's Annual Rain Barrel Sale to Barry Chisholm, president of the Aylmer Lions Club. This year's sale will take place on Saturday, May 31 at 800-A Rue de Vernon (CAMA Industries facilities). Residents can now pre-order their rain barrels for the 2025 Aylmer Lions Club Rain Barrel Sales Event online at <https://rainbarrel.ca/aylmerlions/>. The Aylmer Lions Club, part of a global community service organization dedicated to making communities better, is proud to carry on this local tradition. For more information about the organization, contact Barry Chisholm at 613-851-9726 or barry@goldfields.ca.

PHOTO: TASHI FAMILLO



GATINEAU

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.

La population invitée à choisir un oiseau emblématique pour Gatineau



Tashi **Farmilo**

Le conseil municipal de la Ville de Gatineau a décidé à l'unanimité, lors de sa séance du 15 avril, d'autoriser les services municipaux à soumettre sa candidature en vue d'obtenir la certification « Ville amie des oiseaux » de Nature Canada. Afin de bonifier sa candidature, la Ville souhaite se doter d'un oiseau emblème officiel.

Ainsi, les résidents de tout âge sont invités à contribuer au choix de l'oiseau qui, selon eux, représente le mieux Gatineau.

Suite à la page 2

5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



f i

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@REAL.COM

EGG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER



GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

MERCREDI 21 MAI

- Comité sur les demandes de démolition (CDD) : à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance du CDD ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou joindre la séance par vidéoconférence à l'aide du lien fourni à la page « Calendrier des séances » sur le site Web de la Ville de Gatineau.

JEUDI 22 MAI

- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC) : à 15 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance ou s'adresser aux membres de la CELCC doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en envoyant un courriel à comites-commissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

Suite à la page 9

La population invitée à choisir un oiseau emblématique pour Gatineau

Suite de la page 1

Jusqu'au 4 juin, il est possible de voter en ligne au gatineau.ca/consultations ou en personne aux installations municipales suivantes : bibliothèques; centres aquatiques; centre sportif; centre de plein air du Lac-Beauchamp.

Les cinq espèces en compétition pour le titre d'oiseau emblématique de Gatineau sont les suivantes : le Canard branchu, le Grand pic, le Jaseur d'Amérique, le Martin-pêcheur d'Amérique et la Sittelle à poitrine blanche. Un profil détaillé de chacun d'eux est disponible sur le site Web du

Club des ornithologues de l'Outaouais (www.coo.qc.ca).

Les écoles de Gatineau ont été invitées à faire participer leurs élèves au moyen d'un formulaire en ligne conçu expressément pour eux. Elles ont reçu toute l'information directement par courriel. Du matériel éducatif a également été mis à leur disposition, incluant un guide pédagogique, des dessins à colorier et une courte présentation Google sur chacun des cinq oiseaux candidats.



D'ici au 4 juin, la population et les écoles sont invitées à participer à la sélection de l'oiseau qui deviendra l'emblème officiel de Gatineau en votant pour l'une de cinq espèces proposées.

PHOTO : PIERRE CATUDAL ET JEAN-MARC EMERY

« Le Club des ornithologues de l'Outaouais est très heureux de collaborer avec la Ville de Gatineau pour donner la chance à toutes et à tous de choisir un ambassadeur ailé qui nous représente », a mentionné Jean-Marc Emery, président du COO. « C'est une reconnaissance de la chance que nous avons d'avoir tant d'oiseaux variés chez nous. C'est aussi un engagement à en prendre soin et à protéger leur habitat ».

L'oiseau gagnant sera dévoilé peu après la fermeture de la période de vote. Trad. : MET



Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

Reprise de la saison des chantiers à Gatineau



Sophie Demers

Au Québec, qui dit été dit chantier routier, et Gatineau ne fait pas exception. Au cours des prochaines semaines, sur l'ensemble du territoire, de nouveaux chantiers apparaîtront tandis que les projets interrompus durant l'hiver reprendront – près d'une centaine. La valeur de ces chantiers, tous types confondus, s'élève à 389 M\$.

« Cette année, on réalise un investissement record en infrastructures. C'est un rattrapage nécessaire, et les chantiers qui seront lancés témoignent de notre volonté d'améliorer concrètement la vie des gens », a déclaré Steve Moran, conseiller du district de Hull-Wright et président du comité exécutif. Le réseau routier, entre autres, a besoin d'amour, et c'est exactement ce qu'on lui donne. Derrière chaque dollar investi, il y a un engagement clair : offrir des infrastructures sécuritaires, durables et à la hauteur des attentes des citoyennes et citoyens ».

Plus précisément, on parle de 35 chantiers de réfection d'égout, d'aqueduc et de chaussée qui débiteront à Gatineau. Du côté d'Aylmer, la réfection du boulevard Lucerne, entre l'avenue Frank-Robinson et le chemin Vanier, a été annoncée. Ces travaux étaient réclamés depuis très longtemps par les résidents du coin, car ce tronçon de route présente de multiples nids-de-poule et un pavage inégal.

« La réfection de Lucerne débute cet été! Dans les prochaines semaines, je vous partagerai l'ensemble des plans, vous pourrez y découvrir des bandes cyclables, des trottoirs, des lumières et plus encore! » a écrit



La réfection du boulevard Lucerne, l'un des principaux axes routiers du secteur d'Aylmer, débutera cet été. Ces travaux étaient attendus avec impatience par les résidents, la chaussée du boulevard étant dans un piètre état depuis fort longtemps.

PHOTO : SOPHIE DEMERS

Caroline Murray, conseillère du district de Deschênes, sur sa page Facebook.

Des mesures de modération de la circulation seront apportées à plusieurs endroits dans la ville, notamment sur la rue du Raton-Laveur (dans la zone scolaire), la rue des Tilleuls et le boulevard d'Amsterdam (dans la zone du parc d'Amsterdam).

D'autres projets d'envergure se poursuivront cet été, notamment la modernisation de l'usine de production d'eau potable (secteur de Gatineau), l'agrandissement du centre communautaire Entre-Nous (secteur d'Aylmer) et la mise aux normes du centre aquatique Paul-Pelletier (secteur d'Aylmer).

La Ville rappelle aux résidents d'être vigilants à l'approche d'un chantier et de prévoir leurs déplacements en consultant le gatineau.ca/travaux. Trad. : MET

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude, le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.



- AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Respecter les limites de chacun!

819 557-0789
aupres.ca | aupres@hotmail.ca

Réservez votre unité dès maintenant pour l'été 2025
Reserve you unit now summer 2025

Logements Neufs/New Buildings



À LOUER 1-2-3 CHAMBRES

SHAWVILLE & CAMPBELL'S BAY

- 1 CHAMBRE À PARTIR DE 900 \$ / MOIS
- 2 CHAMBRES À COUCHER 1300 \$
- 3 CHAMBRES 2 SALLES DE BAIN
- 1100 PI² 1500 \$/ MOIS

336 and 340 rue Bristol, Shawville
400 et 404 rue Lang, Shawville
63 Rue Patterson, Campbell's Bay

CARACTÉRISTIQUES

- + Climatiseur
- + Plafond de 9 pieds
- + Lumières LED encastré
- + Comptoirs en quartz
- + Échangeur d'air
- + Remise extérieur incluse
- + Thermopompe
- + Plancher de béton
- + 1 à 2 stationnements inclus
- + Pas d'escalier RDC



Matthieu Jodoin
Courtier Immobilier INC.
RE/MAX VISION(1990) INC.
Cell. 819 923 4499
Tél. 819 775 9666
www.matthiejodoin.ca



BULLETTINAYLMER.COM

EN PLEIN ART

Camp de jour
artistique bilingue
30 juin au
22 août 2025

6 à 12 ans

APPRENDRE
À CRÉER
EN S'AMUSANT!

Coûts/semaine

1^{er} enfant

345 \$
(taxes)

Enfants ou
semaines supp.

320 \$
(taxes)

Contactez-nous à info@limagier.qc.ca
www.limagier.qc.ca
Centre d'exposition L'Imagier
9 rue Front, Gatineau, QC, J9H 4W8



Dieu est mon droit



DIDIER PÉRIÈS

Vous devez penser : « Est-ce que Didier aurait tourné casaque? ». J'avoue qu'en choisissant la devise de l'Angleterre (en français dans le texte original, parce que la langue de la cour et de l'aristocratie anglaises du XIe au XIVe siècle était le français, l'anglais étant réservé au petit peuple), j'ai voulu provoquer. Rien de bien méchant, mais suffisamment pour nous faire réfléchir à notre relation avec Albion.

En effet, faut-il le rappeler, le Canada est une monarchie parlementaire. Et si, quotidiennement, c'est l'aspect parlementaire qui domine la vie politique canadienne, il n'en reste pas moins qu'au-dessus de la tête de nos députés à la chambre des communes, et même au-dessus de celle de notre premier ministre, se tient une tête couronnée. En l'occurrence, celle de Charles, le roi d'Angleterre.

Et nous avons beau clamer que nous sommes un pays indépendant, qui a gagné ses galons par le sacrifice de ses enfants, lors des différentes guerres mondiales (souvenez du massacre de Vimy, encensé comme l'acte de naissance du Canada), les faits sont têtus : le roi d'Angleterre et souverain du Royaume,

chef de l'Église anglicane, nomme le premier ministre du Canada et « sanctionne » les lois votées au Parlement à Ottawa.

Pour moi, cela constitue tout simplement une épée de Damoclès qui menace la démocratie canadienne. Et aujourd'hui, en 2025, pour nombre de Québécois et de Canadiens, il s'agit d'une incongruité, d'une anomalie dont on ne perçoit plus le sens. Les plus récents sondages montrent que près des deux tiers des Canadiens (et les trois quarts des Québécois) pensent qu'il faudrait reconsidérer les relations avec la Couronne britannique. Et cela augmente chaque année.

Certains défenseurs du statu quo argumentent que le pays tient le coup face à toutes les tempêtes grâce à cette « stabilité », que cet assujettissement nous protège... contre quoi? Les changements? Qui a dit que les changements étaient mauvais? Il n'existe pas de forme figée de démocratie, elle est un régime par définition protéiforme et évolutif. Au contraire même, elle se doit d'évoluer avec son temps, comme les sociétés se transforment. Comment peut-on penser que le mode de fonctionnement des institutions politiques qui valait sous John A. McDonald puisse encore être pertinent au XXIe siècle?

D'autres avancent que « Oh, Charles a les mêmes intérêts que nous pour les changements climatiques ou l'éducation, la diversité et l'inclusion, alors pourquoi ne pas le garder comme chef de l'état canadien? ». Ou encore : « Cela ne change rien de toute façon... ». Franchement, sont-ce des arguments? Voulons que le modèle ultime d'être humain que nous présentons à nos enfants soit celui d'une personne, dont la principale qualité pour être chef est d'être le fils du roi ou de la reine précédent-e, soit à l'opposé de la méritocratie que nous vantons tant?

Et l'ironie dans tout cela est que nous venons d'élire le plus monarchiste des candidats qui se présentait aux élections fédérales, le 28 avril dernier. Mark Carney, duquel la conjointe est britannique, qui a œuvré comme directeur de la Banque d'Angleterre et qui a osé inviter le roi d'Angleterre à prononcer le discours du trône marquant le début de sa mandature, à la place d'un autre vestige des temps anciens, la gouverneure générale. Et d'ajouter : « Cette décision souligne la souveraineté du Canada »; plutôt l'adoubement d'un vassal par son suzerain.

Modern Driving



IAN BARRETT

Distracted driving is the official cause of around 10% of fatal car accidents in Quebec. In Ontario, someone is injured on average every half hour in an accident involving distracted driving.

Cell phones are of course the most obvious distraction for drivers. It's often hard to resist the temptation to check messages, with the urge even stronger if you're inching along in traffic and feeling bored. Yet how cars are designed makes them inherently distracting as well. Newer models come with ever more features, which to set require you to tap or scroll through menus on a screen. Doing so requires taking your eyes off the road, at least momentarily. A quick stop from the car ahead of you can then mean disaster.

Even when there are no injuries, such accidents can still be extremely inconvenient. Anyone doing regular commutes across bridges in the NCR during rush hour has seen fender benders, where even when cars are advancing at a snail's pace one driver rear ends another. Someone was likely too focused on a screen, either their phone or the control tablet of their vehicles. Although no one is injured, these sorts of accidents cause traffic to go from bad to horri-

fic, especially when there's only a single lane.

There is certainly hope for the future. The fragility of some tablet control screens means that car manufacturers are reconsidering whether everything should be set through them. A broken tablet interface can largely disable all of a car's features. There are now proposals to move back to more control knobs, which tend to be sturdier than screens, especially in the long run.

Perhaps the greatest advance in reducing accidents will be self-driving vehicles. There will always be situations that self-driving systems won't be prepared for, but if they're sufficiently rare, and if drivers can quickly take control when needed, then we could see a sizable drop in the number of accidents. Ultimately, the biggest challenge for self-driving vehicles is reckless or just downright bad human drivers. The odds of autonomous vehicles getting into accidents with each other, especially if they're able to share their planned movements via some sort of wireless connection, are very low. At the extreme, if all vehicles were self-driving, we could even get rid of traffic lights, with vehicles at intersections able to communicate with each other to move forward in the most efficient way.

For the foreseeable future, though, all we can do is hope that drivers are paying atten-

tion. Walking across a crosswalk, especially at night, can be very dangerous even after pushing the button to light up the signals.

What's more, there are a number of blind-spots on larger vehicles, most notably the frame on the left side of the windshield called the "A" pillar. It blocks a key part of a driver's view when making a left turn, and has led to a number of pedestrians being accidentally hit. Everyone needs to stay on their guard and keep an eye on what's happening.



par Lyne Forget-Lanthier

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Administration
Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Chad Hodgins,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

L'homophobie dans notre communauté

Ce matin, alors que je travaillais à partir d'un petit café de quartier, j'ai entendu quelque chose qui m'a profondément troublée.

À la table devant moi : deux hommes dans la trentaine et une femme d'un certain âge. En pleine discussion, l'un des gars se vante soudainement d'avoir « péti la gueule » à un homme gai qui sortait d'un bar de la rue Principale... hier soir.

C'est la deuxième fois en peu de temps que je suis témoin de propos haineux et menaçants envers des personnes LGBTQ+. La première fois, c'était des commentaires hostiles adressés à Lucy et moi. On connaît malheureusement ce genre de situations : on garde la tête haute, on marche, on évite le conflit. Mais cette fois, c'était plus que des mots.

Peut-être voulait-il juste paraître «

tough » devant ses amis. Peut-être disait-il la vérité. Peut-être que quelqu'un a réellement été agressé, ici, chez nous, simplement pour qui il est.

Je n'ai rien dit. J'ai eu peur, tout simplement. Peur que ça se retourne contre moi. Je suis rentrée chez moi avec un nœud dans la gorge, en me disant que j'aurais pu faire au moins un geste discret : prendre une photo, noter un détail, faire un signalement à la police, au cas où.

Ce matin, j'ai le cœur lourd. Pas seulement pour la personne possiblement agressée, mais aussi pour ce que je n'ai pas fait. Pour cette peur qui m'a clouée sur place. Pour ce silence.

L'homophobie n'est pas toujours bruyante mais elle est encore présente... Malheureusement.

*Louise Rousseau
Aylmer*

Le Jour de la Terre est passé, mais l'action continue!

Le paysage politique canadien se redessine avec un gouvernement minoritaire, et les décisions environnementales à venir soulèvent un vent d'interrogations.

D'un côté, on entend parler de protection des espaces naturels par la création de nouveaux parcs, tant nationaux qu'urbains. De l'autre, la question de l'énergie, et notamment du pétrole, reste présente dans les discussions. Ces signaux parfois contradictoires peuvent rendre l'avenir incertain. Et dans ce contexte, maintenir le cap sur les objectifs climatiques de 2030 représente un enjeu de taille pour le Canada.

Notre engagement citoyen et la force collective de nos voix sont plus cruciales que jamais pour défendre notre environnement. C'est précisément cette aspiration que nous souhaitons explorer ensemble, en vous invitant à vous joindre à la communauté des membres

de Jour de la Terre Canada.

Votre implication est essentielle pour soutenir nos actions, inspirer votre entourage, valoriser vos projets et même participer aux décisions de notre organisme. Rejoignez le mouvement et contribuez à notre démarche collective, chaque jour de l'année!

Nous vous convions chaleureusement à notre prochaine Assemblée Générale des Membres, qui se tiendra le jeudi 29 mai 2025, de 12 h à 14 h. Pour participer activement et exercer votre droit de vote, il est essentiel que votre adhésion soit en règle au moment de l'Assemblée. Bonne nouvelle : il est encore temps de vous inscrire ou de renouveler votre engagement!

membre@jourelaterre.org
Collectif des membres jour de la terre
Saint-Célestin

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Looking for a home for a yamaha piano

Please feel free to share my contact email (pilladunham@outlook.com) or forward this message to anyone who might be interested in the instrument.

I can email pictures of the instrument for reference. It's a Yamaha Baby Grand Piano, GC1 model, with dimensions of

161 cm by 149 cm.

I'm giving the piano away for free, just hoping it finds a new home where it will be truly appreciated.

Thanks so much for your assistance!

*Best regards,
Philippa Dunham*



Bee Basics at Apiverte – Every Saturday in May 🐝

Outdoor workshop • 10 AM – 1 PM

With the warmer weather rolling in, we're excited to announce more **Bee Basics workshops**—now offered every **Saturday in May from 10:00 AM to 1:00 PM**.

Held outdoors at **Apiverte Acres in Sainte-Cécile-de-Masham**, these beginner-friendly sessions are a great way to explore whether beekeeping is right for you.

You'll learn the fundamentals of honey bee biology, what it takes to get started, and what a typical season involves. Plus—you'll have a chance to visit our bees on-site (no suit-up required).

Spots are limited, so grab yours now!

👉 [Register Now](#)

📍 [4 ch. du Lac-Vert, Sainte-Cécile-de-Masham](#)

From students to storm-outs: Public voices dominate Gatineau Council Meeting



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Demands for safer school zones, frustration over new watering rules, and concerns about traffic and development shaped Gatineau's municipal council meeting held Tuesday, May 13, in the Salle Jean-Despréz at City Hall. While council handled a wide agenda of zoning changes, civic partnerships, and infrastructure items, it was the voices from the public gallery—especially youth—that set the tone of the evening.

A group of students from Lac-des-Fées Elementary School presented their findings on traffic and pedestrian safety in their Hull neighbourhood, as part of a class project titled Enquête en zone scolaire. Backed by parents and posters, the students asked the city to make permanent the temporary school street closure on rue Bisson, and to include their neighbourhood in a pilot program for transitional infrastructure like concrete bike lane barriers.

Parent Amandine Caudron introduced the presentation, pointing out that many of the safety measures recommended in the school's 2012 mobility plan—such as wider sidewalks and raised crossings—have never been implemented. “The city says student safety is a priority,” she told councillors, “but what does that actually mean in practice?” Students then described speeding cars, missing signage, and inadequate bike paths. “Finally, we're being listened to,” one student said. “We want to be safe walking and biking. That's all.”

Councillors responded positively. Catherine Craig-St-Louis, who chairs Gatineau's transportation commission, commended the students: “You've used the same methods we do—observe, research, and propose.” She confirmed that the commission will soon review the city's street design standards for schools. Councillor Mike Duggan also praised the presentation and noted the city's progress on school street initiatives. “There's

still work to do,” he said, “but you've helped move us forward.”

Another resident pushed back against Gatineau's new watering restrictions, which limit lawn irrigation to two evenings per week and restrict automated systems. She argued her underground irrigation system—equipped with a moisture sensor and operating early in the morning—was more water-efficient than filling a private pool. “I've invested thousands in landscaping,” she said. “If I can't use my system, will you, Madam Mayor, come water my yard?”

Councillor Marc Bureau responded, placing Gatineau's decision in a wider provincial context. “Most large cities in Quebec have moved to two days or banned automated watering altogether,” he said. Citing provincial data, Bureau noted that irrigation systems tend to use 47% more water than manual watering, and that outdoor use can account for up to 75% of residential water consumption during summer. “Toronto averages 165 litres per person per day. Gatineau is at 253,” he said. “We're improving, but there's still a lot to do.”

Étienne Fredette, general manager of the Chambre de commerce de Gatineau, warned council that the city's parking tax is burdening local businesses and cited a failing grade in fiscal responsibility from the C.D. Howe Institute. He urged council to suspend further tax increases and adopt an independently reviewed, data-driven fiscal plan ahead of the November election.

Councillor Mario Aubé agreed the tax had been rushed and backed a suspension for 2025. “It should have been introduced more gradually,” he said. “We need to redo our homework and rethink the approach.”

Later in the meeting, Councillor Jocelyn Blondin responded in favour of the proposed tramway project, framing it as a proactive response to Gatineau's growing population and future congestion. “Cities in Europe the size of Gatineau have had tramways for years—and they work extremely well,” he said. “We might not be overwhelmed by traffic today, but that day is coming. This is about preparing now and doing our part for the environment.”

Continued on page 8

HOLA 3e édition
Festival latino

Le 31 mai et 1 juin
Au Parc des Cèdres
15 rue Raoul-Roy, Gatineau, QC

Dites HOLA
et laissez-vous envahir
par l'énergie latine !

Venez profiter
des cours de danses latines,
spectacles de danse, musique
gastronomie latine
et participez à la création
d'une murale collective !

Événement
GRATUIT

Organisateur
Héritage Colombie

STEVEN BOIVIN
Conseiller municipal
District d'Aylmer

819 595-7110 | boivin.steven@gatineau.ca

RECOURS COLLECTIF

VOUS AVEZ ÉTÉ GARDÉ
DE FORCE À
P-38 L'HÔPITAL?

PENDANT PLUS DE 72 HEURES ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET
SANS ÊTRE PASSÉ DEVANT LA LE 4 NOVEMBRE 2024 ?
COUR? *appliquez avant le 11 août 2025

INDEMNITÉ JUSQU'À
1000\$ PAR JOUR

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE
DANS VOS DÉMARCHES, CONTACTEZ NOUS
AU **819-777-4746**

DROITS-ACCÈS DE
L'OUTAOUAIS

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

Devcore wins prestigious Mercure Award for homelessness-initiative in Gatineau



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Groupe Devcore was awarded the “Engagement dans la collectivité” prize at the 45th edition of Les Mercuriades, one of Quebec’s most distinguished business competitions, during a ceremony held at the Palais des congrès in Montreal on May 5. The award recognizes the real estate firm’s humanitarian initiative, the Campement Guertin, a heated emergency shelter deployed during the winter of 2023–2024 for people experiencing homelessness.

The temporary shelter, set up in just 21 days through a wide-ranging private-public partnership, housed 56 individuals during one of the province’s harshest seasons. It reported no fatal overdoses, fires, or serious frostbite injuries. The initiative directly helped over 20 residents secure health insurance through RAMQ and enabled 10 others to regularize their tax situations.



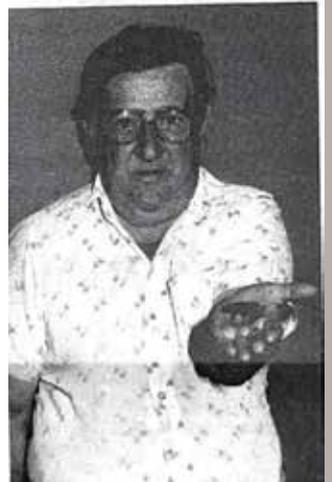
Groupe Devcore received the 2025 Mercure award for “Community Engagement” in recognition of its impactful humanitarian work supporting people experiencing homelessness through the Campement Guertin initiative. (TF) PHOTO COURTESY OF DEVCORE

Continued to page 8

Browsing the *Bulletin's* Archives



BUGGING HIM
Rene Thibeault found this two-inch beauty near his house on Parker street. He brought it down to the Bulletin office in a grass-filled jar to see if anyone could identify it. Unfortunately for the beetle (a giant water beetle in fact) he should have had it in water for it to survive.



Bugging Him—Le 17 mai 1990

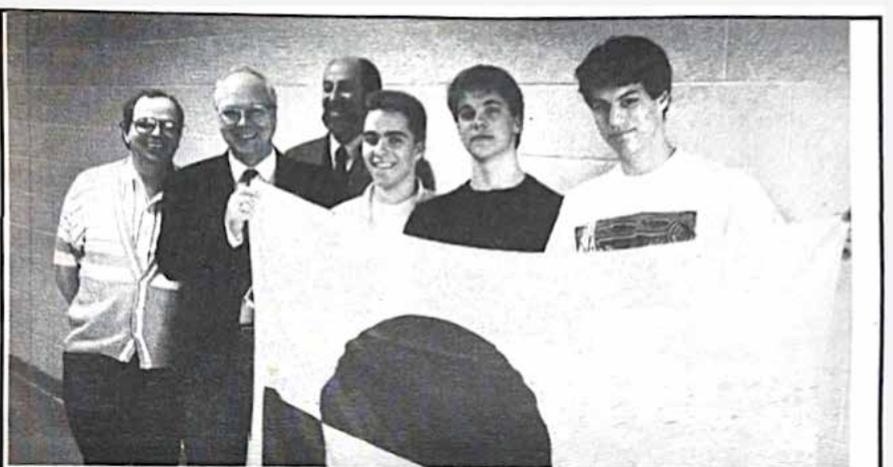
Centre de ressources
connexions
Resource Centre

Join our Board

WE'RE LOOKING FOR MOTIVATED AND PASSIONATE OUTAOUAIS RESIDENTS TO JOIN OUR BOARD OF DIRECTORS!

Interested?

SEND US AN EMAIL AT
CONNEXIONSBOARD@CENTRECONNEXIONS.ORG
BY MAY 26, 2025



Aylmer student learns about Greenland
Jorgan H. Knudson from Nuuk, Greenland spoke to students at Philemon Wright School about his native country. (LtoR) Martin Haagenen, a manager with First Air airlines along with Knudson and advisor Ted Doering present students Jeff Pollock, Richard Latour and David Low, (from Aylmer) with a flag of Greenland.

Aylmer student learns about Greenland—Le 12 avril 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Skippy,
9 ans | 9,
épagneul cocker |
Cocker Spaniel.
Propriétaires | Owners:
Tina & Tony



Moose, 3 ans | 3,
croisement husky & terrier
(adoption humanitaire
du Nunavut) | Husky &
Terrier mix (rescue from
Nunavut).
Propriétaires | Owners:
Tina & Tony

Ivy,
11 ans | 11,
Golden Retriever.
Propriétaires | Owners:
Tina & Tony



Peanut,
6 ans | 6,
Potcake.
Propriétaire | Owner:
Rachael

Roxy,
7 ans | 7,
Pitbull.
Propriétaire | Owner:
Rachael



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

From students to storm-outs: Public voices dominate Gatineau Council Meeting

Continued from page 6

But the most charged exchanges of the evening came during discussion of a proposed eight-storey, 99-unit residential building at 8 chemin Lattion in Aylmer. Seven residents, including Angie Bonenfant, spoke against the project, citing lack of consultation, its scale relative to surrounding two-storey homes, and concerns over traffic, parking, and infrastructure. Bonenfant presented a petition with over 1,000 signatures and called on the city to rethink its planning approach. "We are not opposed to densification," she said, "but it must be done respectfully, with the community."

Councillor Steven Boivin, who represents Aylmer, first responded to the concerns by acknowledging the pace of development and its strain on local infrastructure. "We've seen incredible demographic growth in Aylmer," he said. "We need to plan better, and that includes everything from schools to roads to water."

Councillor Caroline Murray, president of the city's

urban planning committee, then explained that no formal application for the project had yet been submitted, and that although the developer is not obligated to consult residents, they had chosen to do so. "You're lucky to have a promoter who's coming to consult," she said. "That's not always the case—and that's what we're trying to change."

Her remarks were interrupted by François Girard, who shouted from his seat. Boivin immediately stepped in: "That's not how this works," he said, asking him to stop. The interruption brought the exchange to a halt, and shortly afterward, the group of Aylmer residents in the chamber stood up and walked out together, leaving the meeting in protest.

The meeting concluded with council approving minor zoning changes, planning updates, and new funding for arts and heritage initiatives. Upcoming events including VE Day commemorations and the Ottawa Marathon were also noted. The next city council meeting is scheduled for June 10.

Devcore wins prestigious Mercure Award for homelessness-initiative in Gatineau

Continued from page 7

The Campement Guertin served as a precursor to the Village Transition, a more permanent residential complex launched in December 2024. Still under expansion, the Village currently hosts around 40 people, with plans to scale up to 100. The facility offers modular micro-units, structured psychosocial support, and community spaces, aiming to provide not just shelter but a pathway toward reintegration.

"This was a catalytic moment," said Jean-Pierre Poulin, Devcore's president and founder. "Thanks to unwavering support from the private sector, we've created something that's becoming a model for municipalities across Quebec."

The Campement Guertin was backed by a broad coalition including the City of Gatineau, the Government of Quebec, local non-profits such as Itinérance Zéro Gatineau, and numerous private firms. The project's success has positioned it as a replicable model for addressing homelessness elsewhere in Canada.

"This award highlights a journey of dignity," said Nancy Martineau, former head of humanitarian projects at Devcore and now executive director of Transition Québec. "We didn't just provide beds—we built trust and supported people in reclaiming their lives. Today, many continue that journey at the Village Transition."

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE

We specialize
in designing and
building landscapes in
consultation with our
customers to ensure
100% satisfaction.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



COREY LALONDE
613 608-8902



Show this
coupon
and receive
**\$100
OFF!**

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com

#NewsMatters

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Consultation publique pour nommer les résidents de Chelsea



Tashi **Farmilo**

Dans le cadre de son 150e anniversaire, la Municipalité de Chelsea invite les résidents à contribuer à définir un aspect clé de son identité : choisir un nom officiel – aussi appelé « gentilé » – pour désigner ceux qui y vivent. La consultation publique, menée par le Service des loisirs, se déroule jusqu'au 28 mai et vise à trouver un nom distinctif qui incarnera l'identité et la fierté locale pour les générations à venir.

Depuis son premier conseil municipal en 1875, Chelsea n'a jamais eu de nom



Dans le cadre de son 150e anniversaire, la Municipalité de Chelsea invite les résidents à choisir un nom officiel pour désigner sa population.

PHOTO : PAGE FACEBOOK MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

trois critères, soit : se prononcer aisément dans les deux langues officielles, être inclusives en genre (ou épïcènes) et respecter les normes du Guide de toponymie du Québec. Les résidents peuvent choisir parmi des exemples de gentils fournis, tels que « Chelsois et Chelsoise », « Chelseacois et Chelseacoise » et « Chelseaites », ou en suggérer un nouveau. L'important est que le nom proposé reflète l'identité unique de Chelsea.

Mai est le mois du « Défi des Collines sans tondeuse »



Tashi **Farmilo**

La MRC des Collines-de-l'Outaouais invite une fois de plus les citoyens à participer au mouvement « Défi des Collines sans tondeuse » en retardant la première tonte de leur pelouse. Pour une troisième année consécutive, ce geste simple mais significatif vise à offrir aux insectes pollinisateurs – notamment les abeilles sauvages et les papillons – un accès accru au nectar et au pollen, essentiels à leur survie.

Cette initiative s'inscrit dans l'une des orientations 2025 de la MRC des Collines visant à accélérer la transition écologique et à renforcer l'adaptation aux changements climatiques. « En protégeant les pollinisateurs, nous contribuons activement à la

santé de nos écosystèmes et à notre sécurité alimentaire », indique la MRC dans son communiqué, soulignant que le tiers de ce que nous mangeons dépend directement de la pollinisation, en grande partie assurée par les abeilles.

Avec la perte progressive de leurs habitats naturels, les pollinisateurs peinent à trouver les ressources dont ils ont besoin pour survivre. En retardant la tonte, chaque citoyen peut contribuer à préserver la biodiversité, un geste accessible aux effets tangibles. Les municipalités de la MRC – Cantley, Chelsea, L'Ange-Gardien, La Pêche, Pontiac et Val-des-Monts – emboîtent également le pas en retardant la tonte autour de certains de leurs bâtiments municipaux.

« Un petit geste pour vous, un grand soutien pour eux », dit le slogan de la MRC. Trad. : MET

officiel pour désigner sa population. En cette année charnière, la Municipalité considère le processus de dénomination comme un moyen de célébrer ses racines profondes et d'exprimer son esprit évolutif et inclusif. Le slogan du 150e anniversaire, « Cultivons notre avenir en célébrant nos racines », reflète cette double vision.

Les propositions doivent respecter

L'exercice se veut rassembleur. Les propositions recueillies par la Municipalité de Chelsea seront soumises à la Commission de toponymie du Québec et, à la suite de ses commentaires, le conseil municipal fera son choix.

Pour participer à la consultation, aller au consultations.chelsea.ca/projects/consultation-publique-pour-trouver-un-gentile-aux-residentes-de-chelsea. Trad. : MET

Restez informés

Suite de la page 2

SAMEDI 24 MAI

- Commission jeunesse (CJ) : à 13 h dans la salle des Comités de la Maison du citoyen. Les personnes souhaitant intervenir auprès de la CJ peuvent le faire par écrit à l'adresse suivante : comitescommissionstables@gatineau.ca.

LUNDI 26 MAI

- Comité de toponymie (CT) : de 15 h à 18 h dans la salle Lafontaine de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance du CT ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de

la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

MERCREDI 28 MAI

- Commission de la sécurité publique (CSP) : à 17 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance de la CSP ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites. Trad. : MET

L'Envol,
40 ans
d'engagement
et de soutien!

L'Envol
SRT

Services de retour au travail et aux études

Fondé en 1985 sous le parrainage de l'association canadienne de la santé mentale, L'Envol SRT (service de retour au travail) est le seul organisme en Outaouais entièrement voué à offrir des opportunités d'intégration et de maintien en emploi pour les personnes vivant avec des troubles de santé mentale.

En célébrant notre 40^e anniversaire, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude envers nos participants, partenaires, employés et bénévoles qui ont rendu ce parcours possible. Grâce à votre soutien continu, nous avons pu changer des vies et offrir un avenir meilleur à tant de personnes.

Pour plus d'informations sur nos services, veuillez composer le 819 770-1622 ou visiter le www.envolsrt.org

Ensemble poursuivons notre mission pour les années à venir!

Projet de loi 83 : une fausse bonne solution pour freiner l'exode des médecins vers le privé?



Tashi **Farmilo**

Les mesures prises par le gouvernement du Québec pour protéger l'accès aux soins de santé soulèvent des questions quant à savoir si la province compromet ses propres efforts à long terme.

Le projet de loi 83, déposé par le ministre de la Santé Christian Dubé, vise à obliger les nouveaux médecins de famille et les médecins spécialistes formés au Québec à pratiquer dans le réseau public québécois pendant les cinq premières années suivant la fin de leurs études, sous peine de sanctions financières pouvant aller jusqu'à 200 000 \$ par jour. Rappelons que la formation d'un médecin coûte, en incluant la résidence, entre 435 000 \$ et 790 000 \$ aux contribuables québécois.

« Nous nous donnons les moyens pour que la population ait accès aux soins pour lesquels elle paie. Notre gouvernement pose les gestes nécessaires pour assurer l'engagement des médecins envers la population et le réseau public », a déclaré le ministre Dubé. « Notre priorité est de protéger l'accès aux soins pour les patients ».

Toutefois, des voix se sont élevées en commission parlementaire pour demander au gouvernement de revoir son approche, disant que les contraintes imposées aux jeunes médecins risquent de légitimer les départs



Le projet de loi 83 vise à renforcer le système de santé public en obligeant les nouveaux médecins à y pratiquer pendant au moins cinq ans suivant la fin de leurs études. Toutefois, certains estiment que le projet de loi rate la cible et risque d'avoir un impact limité sur les vrais problèmes du réseau de santé québécois.

PHOTO : GRACIEUSE TÉ DU CAMPUS DE L'UNIVERSITÉ MCGILL EN OUTAOUAIS

vers le secteur privé ou une autre province. Donc, les effets du projet de loi pourraient être contraires aux objectifs recherchés.

Le projet de loi 83 a été mis en place en partie pour contrer la tendance à la hausse des médecins formés

par le réseau public qui partent vers le privé. Selon le ministre Dubé, parmi les 22 868 médecins qui exercent actuellement au Québec, 835 le font uniquement en milieu privé, soit une augmentation de plus de 80 % depuis 2020. En outre, plus de 1 400 diplômés en médecine ont quitté la province rien qu'en 2023, tandis que seulement 273 sont venus d'autres provinces.

Jason Clement, directeur adjoint des communications à la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université McGill, a déclaré que, si le projet de loi part d'un principe louable, son impact sur la rétention et l'attractivité au sein du réseau public est incertain. « Il est difficile de prédire comment de telles mesures influenceront les choix des étudiants », a-t-il dit.

Selon André Fortin, député de Pontiac et porte-parole de l'opposition officielle en matière de santé, le projet de loi risque de ne pas avoir l'effet escompté. « L'intention du gouvernement de renforcer l'accès aux soins et de freiner l'érosion du réseau public est bonne », a-t-il concédé. « Toutefois, la stratégie utilisée par la CAQ est contre-productive ». Il a fait valoir que même le Collège des médecins, dont la mission est de protéger le public en veillant à une médecine de qualité, a exhorté le gouvernement à retirer la clause empêchant les étudiants québécois de faire leur résidence à l'extérieur du Québec.

Suite à la page 11



MAISON ÉDOUARD

ANTIQUAIRE DE GATINEAU



Nous achetons vos antiquités !

Nous achetons à bon prix !



- Manteaux, vestes et accessoires en fourrures
- Tout objet en cuir (maroquinerie, sac, veste, etc.)
- Meubles anciens et modernes, coffre en cèdre, ensemble de chambre, de cuisine, de salle à manger, commode, armoire, buffet, etc.
- Objets en cristal
- Ensembles de vaisselle, porcelaine, céramique, ensemble de verrerie de tout genre, etc.
- Tout objet religieux, bibles, missels, etc.
- Machines à coudre, porte-radio, disques vinyle, appareils photo, caméras anciennes, etc.

- Tout genre de livres, timbres, cartes postales, revues anciennes, photos anciennes, etc.
- Objets de décoration, bibelots, tableaux, lustres, miroirs, statues, vases,
- Tout genre d'horlogeries, montres, pendules, horloges, carillons, réveils, etc.
- Argenteries, couverts, plats, cuivres, étains, etc.
- Pièces de monnaie de tout genre, stylos, briquets, bijoux en tout état, etc.

CONTACTEZ-NOUS 438 531-7863
DÉPLACEMENT ET EXPERTISE GRATUITE DANS TOUT LE QUÉBEC

Au Québec, les pourboires seront dorénavant calculés avant les taxes



MéliSSa **Gélinas**

Il sera dorénavant obligatoire en vertu de la loi 72 d'afficher sur l'entièreté des terminaux les pourboires proposés avant l'application des taxes sur le montant, et ce, à partir du 7 mai 2025 pour l'ensemble des restaurateurs et commerces du Québec.

Cette mesure s'inscrira, plus précisément, dans un nouveau projet de loi intitulé Loi protégeant les consommateurs contre les pratiques commerciales abusives et offrant une meilleure transparence en matière de prix et de crédit, qui a été adopté à l'unanimité par l'Assemblée nationale.

Par ailleurs, les terminaux n'enverront plus aucun

incitatif au client quant au taux de pourboire recommandé. « Ainsi, les pourcentages les plus élevés ne seront plus mis en évidence, ni les émoticônes souriantes ou tristes pour les pourboires jugés bons et moins bons », explique Charles Tanguay, porte-parole de l'Office de la protection du consommateur. De cette façon, il sera laissé à la discrétion du consommateur de choisir le montant du pourboire qu'il désire déboursier.

Selon Martin Vézina, vice-président aux Affaires publiques et gouvernementales de l'Association Restauration Québec, la raison pour laquelle le consommateur payait, auparavant, le pourboire après les taxes est simplement due à la programmation des terminaux.

Toutefois, d'après M. Vézina, ce ne sont pas tous les terminaux qui sont simples à reprogrammer. « Pour la majorité d'entre eux, cela a demandé des changements informatiques qui ont été faits ces derniers mois et il y a des exploitants, encore à ce jour, qui vont devoir attendre de nouveaux appareils pour qu'ils soient conformes avec la nouvelle loi », explique-t-il. « Certains devront, également, procéder au calcul manuel de leur pourboire puisque leur terminal n'aura pas l'option de le calculer », ajoute-t-il.

Par conséquent, cette nouvelle loi risque d'apporter une baisse de revenus pour les travailleurs. « Nous souhaitons évaluer si cela aura un impact sur la démission de certains employés », commente M. Vézina.

Projet de loi 83 : une fausse bonne solution pour freiner l'exode des médecins vers le privé?

Suite de la page 10

« Il y a un véritable risque que les meilleurs étudiants en médecine quittent la province pour exercer leur profession ailleurs », a déclaré M. Fortin. « Si le gouvernement souhaite réellement favoriser l'engagement des médecins dans les établissements publics du réseau, il existe d'autres options. Par exemple, interdire aux médecins qui exercent au privé de facturer plus que ce qu'ils recevraient dans le secteur public. C'est déjà le cas en Alberta, et ça fonctionne ».

Le député a aussi proposé d'alléger la bureaucratie et de mieux exploiter les ressources hospitalières existantes. « Il est crucial de nous assurer que nos blocs opératoires sont utilisés. Cela implique de disposer du personnel de soutien nécessaire. Les solutions existent ».

« Pour assurer un accès équitable et universel aux

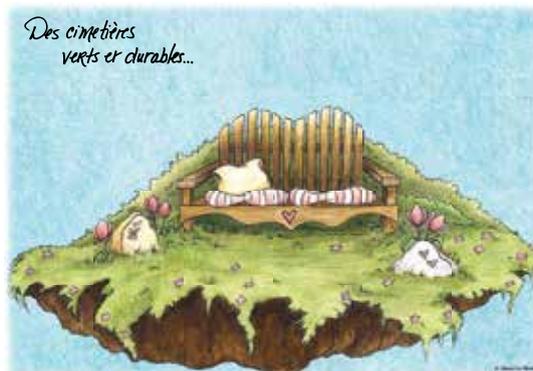
soins, nous devons offrir un milieu de travail attrayant aux médecins », a souligné l'Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux (APTS). « Il ne faut pas leur imposer des restrictions, mais plutôt créer des conditions qui leur donnent envie de rester ».

En 2025, un Québécois sur quatre n'a pas de médecin de famille attitré – le taux le plus élevé au Canada. Cette situation s'explique surtout par les départs à la retraite d'omnipraticiens et la prise en charge de patients par des groupes de médecins. Néanmoins, il y a une lueur d'espoir : il a récemment été annoncé que sur les 943 étudiants en médecine qui amorceront leur résidence postdoctorale cet été, 484 ont choisi la médecine familiale. Il s'agit de la plus importante cohorte québécoise à ce jour pour cette catégorie. Trad. : MET



Un lieu d'exception
en Outaouais!
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

Des cimetières
verts et durables...



ARRANGEMENTS PRÉALABLES
Financement sans intérêt
jusqu'à 60 mois

819-778-1515

lesjardinsdusouvenir.com



DITES-VOUS
SOUVENT
QUOI?
COMMENT?

DO YOU OFTEN ASK
WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS
VOUS AIDER À
MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF
DE DÉPISTAGE
SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 juillet 2025

WE CAN
HELP YOU
HEAR BETTER

SCREENING
HEARING TEST
AT NO CHARGE*

* Valid until July 31, 2025



Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

| | | |
|---|---|---|
| Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370 | Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580 | Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222 |
|---|---|---|

VosOreilles.com

MERCİ DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!



Journal
DU PONTIAC



MALL - CHELSEA - AYLMER | BUCHANAN - LORVILLE - WAKEFIELD - PONTIAC





ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

APPARTEMENT 1 CC AVEC CUISINETTE
Chauffé/éclairé. Appareils électroménagers inclus. Disponible le 1er juin (pour senior). 819-243-1568.

GARÇONNIÈRE À LOUER
secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER: Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.



FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises locales à accroître leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires innovantes aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, employer une variété de stratégies de marketing, augmenter les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au Bulletin d'Aylmer par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION. Help local businesses enhance their visibility and boost sales. Excellent interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Duties: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply various marketing strategies, and increase print and online sales. Send your résumé by email to the Aylmer Bulletin at pub@bulletinaylmer.com.

Mrs. Myrna Clark Quesnel
1936 - 2025



It is with great sorrow that we announce the passing of Mrs. Myrna Clark Quesnel on May 7, 2025, at the age of 88. Beloved wife of the late Roger Quesnel and daughter of the late Keith Clark and the late Lillian Wallace.

She leaves behind her children: LiseAnn Quesnel, Robert Quesnel, and Suzanne Quesnel-Joly; her grandchildren: Stefanie Rivest and Shawn Quesnel, as well as 10 great-grandchildren. Predeceased by her daughter Deneen Quesnel, her grandson François Quesnel, her brother Raymond Clark, and her sister Gayle Clark-Archambault.

The funeral service will be held on Thursday, May 29, 2025, at 11 a.m. at St. Mark the Evangelist church located at 160 Principale Street, Gatineau (secteur Aylmer). The family will receive condolences at 10 a.m.

The family would like to thank the Centre d'hébergement d'Aylmer (CHSLD La Renaissance) staff for their unwavering care and kindness.

Online condolences may be made at www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!



ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



#NewsMatters

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

SERVICES

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE. We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. COREY LALONDE 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscapingspecialist@gmail.com

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

SERVICES

PAINTING/STAINING Call a professional with 25 years of experience. For a free quote and references, call Jon at 613-722-2882.

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.

PROFESSIONAL WINDOW CLEANING 819-801-4448. Save time around the house! Get your windows done! Free estimate with Lavage de vitres ALTA, Altaservices.ca.

SERVICES

LAVAGE DE VITRES PROFESSIONNEL 819-801-4448. Gagnez du temps ! Faites nettoyer vos vitres de maison ! Estimation gratuite avec Lavage de vitres ALTA, altaservices.ca.

SERVICES

TWO STRONG, YOUNG GUYS WITH A TRUCK LOOKING FOR WORK. Odd jobs/general labor, yard work/clean up, appliance delivery or removal, dump runs, etc. Hourly rate. Dominik 819-664-4027 (bilingual).

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

VENTE DE GARAGE GARAGE SALE
classifieds@bulletinaylmer.com
819-684-4755

GARAGE SALE - Saturday, May 31, 2025, at St. Mark's the Evangelist Church, 160 Rue Principale, Gatineau, QC. From 8 am to 2 pm.

SOUTH HULL HOME & SCHOOL INDOOR FLEA MARKET Saturday, May 31, from 9 am to 1 pm. Shop for used & new items, veggie plants, baked goods, and more! RENT A TABLE & sell your used items! www.southhullhs.ca - 86 Promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

SOUTH HULL HOME & SCHOOL MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR Le samedi 31 mai de 9 h à 13 h. Magasinez des articles neufs et d'occasion, des plants de légumes, des pâtisseries et plus encore! LOUEZ UNE TABLE et vendez vos articles usagés! www.southhullhs.ca - 86, promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

CROSSWORD

PUZZLE NO. 229

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | | | | 13 | | | | 14 | | |
| 15 | | | | 16 | | | | 17 | | |
| 18 | | | | 19 | | | 20 | 21 | | |
| | | | 22 | | 23 | 24 | 25 | | | |
| 26 | 27 | 28 | | 29 | | | 30 | 31 | 32 | 33 |
| 34 | | | 35 | | | | 36 | | | |
| 37 | | | | 38 | | | | 39 | | |
| | | | 40 | 41 | | | | 42 | | |
| 43 | 44 | 45 | | | | | 46 | 47 | 48 | 49 |
| 50 | | | | 51 | 52 | 53 | 54 | | 55 | |
| 56 | | | | 57 | | | | 58 | | |
| 59 | | | | 60 | | | | 61 | | |

- 35. Not hard
- 36. Couples
- 41. Plant again
- 42. Swamp
- 43. Avails
- 44. Void's partner
- 45. Very black
- 47. Huron, e.g.
- 48. Soprano's solo
- 49. Small ding
- 52. Have an _____ to grind
- 53. Beautician's aid
- 54. Also

- ACROSS**
- 1. Muffet's title
 - 5. Edge
 - 9. Winter illness
 - 12. Story opener
 - 13. Food staple
 - 14. Not your
 - 15. Scram
 - 16. Impersonated
 - 17. Wisecrack
 - 18. Bush
 - 20. Edition
 - 22. Skunk
 - 26. Toward the stern
 - 29. Festive party
 - 30. Hole punches
 - 34. School group picture: 2 wds.
 - 37. Mistake in print
 - 38. Pour forth
 - 39. Enemy agent
 - 40. Liberation
 - 43. Bond
 - 46. Greens mixture
 - 50. Bask
 - 51. History
 - 55. Steak order
 - 56. North American deer
 - 57. Draft animals
 - 58. Outer covering
 - 59. Tricky
 - 60. Fuse
 - 61. Make warm
- DOWN**
- 1. Model Kate
 - 2. Ruler division
 - 3. Wound trace
 - 4. Arrangement
 - 5. Half of a bikini
 - 6. _____ Van Winkle
 - 7. Frozen cubes
 - 8. The press, radio, etc.
 - 9. Hazes
 - 10. Hawaiian cookout
 - 11. Longing
 - 19. Swamps
 - 21. Sky light
 - 23. Slip-up
 - 24. Run off to wed
 - 25. Worried
 - 26. Tread the boards
 - 27. Soar
 - 28. Touch lightly
 - 31. Had been
 - 32. Back talk
 - 33. Messy home

ANSWER TO PUZZLE NO. 229

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | V | E | H | D | T | L | E | W | A | L | S |
| N | I | S | N | E | X | O | N | K | L | E | S |
| R | E | A | R | E | S | A | V | A | S | N | S |
| A | D | A | L | A | S | A | L | A | D | U | N |
| F | R | E | D | O | M | F | R | E | D | O | M |
| Y | S | P | Y | M | S | P | E | O | T | P | O |
| T | I | S | P | O | R | T | R | A | I | C | L |
| A | L | I | S | P | O | R | T | R | A | I | C |
| G | A | V | A | S | A | L | A | D | A | F | T |
| L | I | S | P | O | R | T | R | A | I | C | L |
| G | A | V | A | S | A | L | A | D | A | F | T |
| R | O | U | R | F | L | O | U | R | B | R | I |
| F | L | O | U | R | B | R | I | C | E | M | S |

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

- ABATTAGE & ÉMONDAGE
- TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
- BOIS DE CHAUFFAGE
- DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLÈTE
819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres Nacelle 75 pi. Déchiqueteuse à branches 18" Professional care of trees 75 ft. Bucket truck Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE FREE ESTIMATE
819 775-9595
ComptoirBoileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBO 5853-6848-01

BULLETINAYLMER.COM

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous!

Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.55\$
de 16 h à 22 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible

GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



POKER NIGHT
Tout les jeudi à 19 h
Every Thursday at 7 pm

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

22 MAI
5 À 7 BIÈRES ET
BRASSIÈRES- AMENEZ
VOS BRASSIÈRES
LÉGÈREMENT
USAGÉ POUR
SOUTENIR LA
FOUNDATION DE
LUTTE CONTRE LE
CANCER DU SEIN

REPORTÉ
24 MAI - 14 H - 18 H
VENEZ FÊTER
NOTRE 5^e
ANNIVERSAIRE AVEC
DES NOUVELLES
BIÈRES EN
BOUTEILLES ET
PLUSIEURS POP-UPS :
FERME SOLAIL, RAS
L'BOL, AYLMEY
APPAREL MERCH &
TATTOOS, PETITE
BRANCH &
WYCHWOOD TATTOOS
TATTOOING ON THE
PATIO!

MAY 29 - 6 PM
OPEN MIC IS BACK!

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche • 12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday • 12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com

Live Music
& Events

PUB OUVERT
MER-DIM
MIDI-MINUIT
PUB OPEN
WED-SUN
12PM-12AM

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**
(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA
**CALL OR
BOOK
ONLINE**
71 Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**

HOROSCOPE

Week of May 18 to 24, 2025

THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:
TAURUS, GEMINI AND CANCER



ARIES

Your trust in a friend is starting to crumble. You'll have more clarity this week to identify who in your life is genuine and who is just taking advantage of you. This will help you reconnect and spend time with those who truly bring you joy.



TAURUS

It will be up to you to take charge and plan a major project. You'll also have a chance to showcase your talents and skills in front of a large audience. This could increase your chances of getting a promotion.



GEMINI

You'll feel a strong urge to travel this week. In your haste, you'll reach out to your travel agent to ensure you have the perfect summer vacation lined up. You might also consider some training opportunities.



CANCER

Your attention may be preoccupied with strong emotions this week, and you may feel overwhelmed with a desire for change. Sometimes a small refresh, like buying new clothes or getting a new haircut, can bring just the right amount of satisfaction.



LEO

Your emotions will fluctuate this week. It's up to you to bring your loved ones together and enjoy some pleasant moments. You may also find joy and satisfaction at your place of work.



VIRGO

Prepare for a busy week at work with plenty of tasks on your plate. If you stay carefully organized, you'll easily tackle your ever-growing workload. Avoid the temptation to procrastinate.



LIBRA

You'll face challenges that drive you to outdo yourself. You have the potential to achieve something remarkable this week, a feat that's sure to fill you with pride.



SCORPIO

Happiness is within reach at home and with your loved ones. Take this opportunity to bring your friends and family together for a pleasant meal as you welcome better weather.



SAGITTARIUS

Now is the perfect time to make much-needed changes. You might secure the financial support required to pursue new projects, like travel or professional training.



CAPRICORN

Make time for physical activity this week to take your mind off your worries. If your relationship is still in the early stages, you may be overcome with affection and feel ready to take the next step. However, you may be worried about losing your independence.



AQUARIUS

By taking action, you'll achieve success. You're someone who builds dreams with confidence. If you plan to move this summer, start packing now to avoid last-minute stress later.



PISCES

Even though you're feeling tired and under the weather, you won't back down easily. Focus on regaining your energy, and you'll find the clarity and strength you need to move forward.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS A COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ANNUAL RAINBARREL SALE Order online at: <https://rainbarrel.ca/aylmer-lions>. Pickup May 31, 2025, between 10 a.m. and 2 p.m. Barry 613-851-9726.

ATLANTIC VOICES PRESENTS SHORELINES Sunday, May 25 at 3 pm. Doors open at 2:15 pm for fumbling fingers. Centretown United Church 507 Bank Street, Ottawa, ON. Tickets are \$30 until May 24 or \$35 at the door. Free for children 12 and under. Tickets from choir members or through EvenBrite. Visit atlanticvoices.ca/concerts for more info.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

BBQ DE LA FÊTE DES VOISINS. L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE DESCHÊNES VOUS INVITE le samedi 7 juin 2025 de 11 h à 14 h au parc Madaire, 57, chemin Vanier, Gatineau (Aylmer). Activités gratuites : structures gonflables, magicien, musique avec Gabrielle Bouchard. BBQ à prix abordable (argent comptant seulement) : hamburger, hot dog, poulet, barbe à papa, etc. En cas de pluie, musique et BBQ à l'intérieur. Venez célébrer avec nous!

NEIGHBOURS' DAY BBQ. THE DESCHÊNES RESIDENTS' ASSOCIATION INVITES YOU on Saturday, June 7, 2025, from 11 a.m. to 2 p.m. at Parc Madaire, 57 Chemin Vanier, Gatineau (Aylmer). Free activities: inflatables, magician, music with Gabrielle Bouchard. Affordable BBQ (cash only): hamburgers, hot dogs, chicken, cotton candy, etc. In case of rain, music and BBQ indoors. Come celebrate with us!

L'ÉCOCENTRE MOBILE SERA DE RETOUR DANS LE SECTEUR D'AYLMER LE SAMEDI 7 JUIN 2025 de 9 h à 15 h dans le stationnement de l'aréna Paul-et-Isabelle-Duchesnay, situé au 92, rue du Patrimoine (accès par la promenade Wychwood). Les matières acceptées comprennent les matières recyclables, les produits électroniques, les pneus, la styromousse, les résidus verts, les résidus domestiques dangereux (peinture, huiles usées et autres). Il s'agit d'une occasion pour les résidents de se départir de leurs surplus de résidus verts qui proviennent notamment du nettoyage des jardins. Tous les détails sur l'application DTRITUS ou au gatineau.ca/dtritus.

THE MOBILE ECOCENTRE WILL RETURN TO THE AYLMEER AREA ON SATURDAY, JUNE 7, 2025, from 9 a.m. to 3 p.m. in the parking lot of the Paul-et-Isabelle-Duchesnay arena, located at 92 Rue du Patrimoine (access via Promenade Wychwood). Accepted materials include recyclables, electronics, tires, Styrofoam, green waste, and household hazardous waste (paint, used oil, and others). It's an opportunity for residents to dispose of their surplus green waste, particularly from garden clean-ups. All the details can be found on the DTRITUS application or at gatineau.ca/dtritus.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -Jeudi 22 mai à 18 h : 5 à 7 et jeudi Show. En vedette : Brian Letourneau "Aylmer's Piano Man". Entrée gratuite. -Mardi 27 mai à 19 h : Café-rencontre des anciens combattants, 2e étage. Info : contactez Bruce au 613-240-6915. -Same-di 31 mai à 18 h : souper de levée de fonds et musique avec le groupe Arc of Fire. Billets 25 \$ disponibles à l'avance seulement, les places sont limitées. Appelez Betty au 819-664-2910. -Jeudi 5 juin à 18 h 30 : Nouveau! Ligue d'Euchre d'été. Vous êtes tous bienvenus. -Same-di 7 juin à 19 h : musique country rock et danse avec le groupe « Gib Rozon ». Entrée gratuite. -Mardi 10 juin à midi : dîner tropical pour les ainés(es) et les amis(es) suivi de musique, karaoké & danse. Sortez votre chemise hawaïenne! 15 \$ + taxes. Billets en vente à l'avance au bar de la filiale. -Mercredi 11 juin à 18 h 30 : Bingo de levée de fonds au Centre Aydelu au profit de la Légion d'Aylmer. Appelez Lynda pour obtenir vos billets : 819-684-9971. 30 \$ inclut les cartes de jeux. -Groupe de tricot : une initiative humanitaire tous les lundis à 13 h. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Gatineau (Aylmer), QC. Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -Thursday, May 22: "5-7 p.m." Happy Hour and ShowTime. Featuring Brian Letourneau, "Aylmer's Piano Man." Free admission. -Tuesday, May 27 at 7 pm: Buddy Check, Veterans Get-Together, 2nd floor. Info: Contact Bruce at 613-240-6915. -Saturday, May 31 at 6 pm: Fundraising Dinner and live music with Arc of Fire. Tickets \$25 available in advance only. Call Betty at 819-664-2910. -Thursday, June 5 at 6:30 pm: New! Summer Euchre League. All are welcome. -Saturday, June 7 at 7 pm: Country Rock Music with the "Gib Rozon Band". Free admission. -Tuesday, June 10 at noon: Seniors and friends Tropical lunch followed by music, karaoke & dancing. Put on your Hawaiian shirt! \$15 + tax. Tickets are on sale in advance at the branch.

-Wednesday, June 11 at 6:30 pm: Bingo Fundraiser at Aydelu Centre. Tickets available in advance. Call Lynda at 819-684-9971. \$30 includes game cards. -Knitting Group: A humanitarian initiative every Monday at 1 pm. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer) QC. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Ces soupers sont suivis d'une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons notre grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE

L'OUTAOUAIS, AVIS DE CONVOCATION. Nous avons le plaisir de vous inviter à notre 37e assemblée générale annuelle, qui aura lieu le mercredi 4 juin 2025 à la Cabane en bois rond (salle Roland-Giguère), 331, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau. Nous tenons à vous informer que l'assemblée annuelle débutera à 17 h 30 et sera suivie d'un léger goûter. Il est à noter que pour être en règle (avoir droit de vote), il est important que vous possédiez une carte de membre en règle. Si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires ou participer à l'assemblée annuelle, vous pouvez nous joindre en composant le 819-771-6576 (poste 200) ou par courriel au audefm.hpou@videotron.ca pour soumettre vos coordonnées afin de participer en mode virtuel ou confirmer votre présence.

LES PROFESSIONNELS D'AYLMER SE RETROUVENT ICI!

HERE IS WHERE YOU FIND AYLMEER'S PROFESSIONALS!



Le Répertoire des entreprises d'Aylmer est maintenant disponible! Obtenez votre exemplaire gratuit - dans un commerce local ou à nos bureaux

Aylmer's Business Directory is available right now!

Pick up your free copy - in a local shop or at our office

Vous voulez être inclus dans l'édition 2026 ?
Want to be included in the 2026 edition?

Contactez-nous! | Contact us!
pub@bulletinaylmer.com
819 684-4755

Bulletin D'AYLMER

TOUS LES DÉTAILS | DETAILS ON
bulletinaylmer.com



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 11 AU 18 MAI – MAY 22 TO 28 SPECIALS

Boeuf haché mi-maigre
Medium Lean Ground Beef

5,49 \$
/LB
12,10/kg

Fraises
Strawberries

2/8,50 \$
454 g

Coeur de laitue romaine
Heart of romaine
lettuce

3,49 \$
CH.
3 unités

Chou-fleur
Cauliflower

2,99 \$
CH.

Feta
Saputo

3,99 \$
200 g

Oka régulier

5,49 \$
150 g

Melon d'eau
Watermelon

7,99 \$
CH.

Jambon Forêt noire
Harvest Creek
Black Forest ham

7,69 \$
/100 g

Simili poulet avec
chapelure
Olymel
Mock chicken
with breadcrumbs

7,39 \$
/100 g

Suisse autrichien

2,29 \$
/100 g



2,49 \$
CH.
250-290g

Biscuits Christie
Oreo, Chips Ahoy!
ou Fudgee-O
Christie Cookies

Sauce pâtes
Mikes
Pasta Sauce

3,97 \$
CH.
700 ml

Boeuf fumé
Deli Classic
Smoked meat

2,59 \$
/100 g

Yogourt
Activia
Yogurt

2,97 \$
CH.
650 g

Café
Maxwell House
Coffee

12,99 \$
CH.
900 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.